

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0354

Domenica 25.05.2008

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

◆ LE PAROLE DEL PAPA ALLA RECITA DELL'ANGELUS

◆ LE PAROLE DEL PAPA ALLA RECITA DELL'ANGELUS

Alle ore 12 di oggi il Santo Padre Benedetto XVI si affaccia alla finestra del suo studio nel Palazzo Apostolico Vaticano per recitare l'Angelus con i fedeli ed i pellegrini convenuti in Piazza San Pietro.

Queste le parole del Papa nell'introdurre la preghiera mariana:

● PRIMA DELL'ANGELUS

Cari fratelli e sorelle!

In Italia e in diversi Paesi ricorre oggi la solennità del *Corpus Domini*, che in Vaticano e in altre nazioni è stato già celebrato giovedì scorso. E' la festa dell'Eucaristia, dono meraviglioso di Cristo, che nell'Ultima Cena ha voluto lasciarci il memoriale della sua Pasqua, il sacramento del suo Corpo e del suo Sangue, pegno di immenso amore per noi. Una settimana fa i nostri sguardi erano attratti del mistero della Santissima Trinità; quest'oggi siamo invitati a fissarli sull'Ostia santa: è lo stesso Dio! Lo stesso Amore! Questa è la bellezza della verità cristiana: il Creatore e Signore di tutte le cose si è fatto "chicco di grano" per esser seminato nella nostra terra, nei solchi della nostra storia; si è fatto pane per essere spezzato, condiviso, mangiato; si è fatto nostro cibo per darci la vita, la sua stessa vita divina. Nacque a Betlemme, che in ebraico significa "Casa del pane", e quando incominciò a predicare alle folle rivelò che il Padre l'aveva mandato nel mondo come "pane vivo disceso dal cielo", come "pane della vita".

L'Eucaristia è scuola di carità e di solidarietà. Chi si nutre del Pane di Cristo non può restare indifferente dinanzi

a chi, anche ai nostri giorni, è privo del pane quotidiano. Tanti genitori riescono a malapena a procurarlo per sé e per i propri bambini. E' un problema sempre più grave, che la comunità internazionale fa grande fatica a risolvere. La Chiesa non solo prega "dacci oggi il nostro pane quotidiano", ma, sull'esempio del suo Signore, si impegna in tutti i modi a "moltiplicare i cinque pani e due pesci" con innumerevoli iniziative di promozione umana e di condivisione, perché nessuno manchi del necessario per vivere.

Cari fratelli e sorelle, la festa del *Corpus Domini* sia occasione per crescere in questa concreta attenzione ai fratelli, specialmente ai poveri. Ci ottenga questa grazia la Vergine Maria, dalla quale il Figlio di Dio ha preso la carne e il sangue, come ripetiamo in un celebre inno eucaristico, musicato dai più grandi compositori: "*Ave verum corpus natum de Maria Virgine*", e che si conclude con l'invocazione: "*O Iesu dulcis, o Iesu pie, o Iesu fili Mariae!*". Maria, che portando nel suo seno Gesù fu il "tabernacolo" vivente dell'Eucaristia, ci comunichi la sua stessa fede nel santo mistero del Corpo e del Sangue del suo divin Figlio, perché sia veramente il centro della nostra vita. Attorno a Lei ci ritroveremo sabato prossimo 31 maggio, alle ore 20, in Piazza San Pietro, per una speciale celebrazione a conclusione del mese mariano.

[00818-01.01] [Testo originale: Italiano]

• DOPO L'ANGELUS

Saluto con grande affetto i pellegrini di lingua cinese, che sono convenuti a Roma da tutta Italia in occasione della Giornata mondiale di preghiera per la Chiesa in Cina. Affido all'amore misericordioso di Dio tutti quei vostri concittadini che in questi giorni sono morti in conseguenza del terremoto, che ha colpito una vasta area del vostro Paese. Rinnovo la mia vicinanza personale a quanti stanno vivendo ore di angoscia e di tribolazione. Grazie alla fraterna solidarietà di tutti, possano le popolazioni di quelle zone tornare presto alla normalità della vita quotidiana. Insieme con voi chiedo a Maria, Aiuto dei Cristiani, Nostra Signora di Sheshan, di sostenere "l'impegno di quanti in Cina, tra le quotidiane fatiche, continuano a credere, a sperare, ad amare, affinché mai temano di parlare di Gesù al mondo e del mondo a Gesù", rimanendo "sempre testimoni credibili" del suo amore e "mantenendosi uniti alla roccia di Pietro su cui è costruita la Chiesa".

Chers pèlerins francophones, je vous adresse mes salutations cordiales. Beaucoup de Pays célèbrent aujourd'hui la solennité du Corps et du Sang du Christ, la Fête-Dieu. Puissiez-vous demeurer proches du Christ, réellement présent dans l'Eucharistie, en prenant notamment des temps d'adoration devant le Saint-Sacrement. Le Seigneur viendra affermir votre foi et vous donner la force pour le témoignage. Avec ma Bénédiction apostolique.

I am happy to greet all the English-speaking pilgrims and visitors present for this Angelus. Today the Church celebrates in different places the Solemnity of the Body and Blood of Christ. On Thursday with many of the faithful, I had the joy of taking part in the Corpus Christi procession and venerating this Holy Sacrament in prayer and adoration. Our faith invites us to receive the Body and Blood of Christ with pure hearts so as to enter into communion with him. May his presence always renew our Christian love as we journey with him to Eternal Life. I wish you all a pleasant stay in Rome, and a blessed Sunday!

Von Herzen heiÙe ich alle Pilger und Besucher aus dem deutschen Sprachraum hier auf dem Petersplatz willkommen. Unter ihnen begrüÙe ich besonders die zahlreichen Musiker und ihre Freunde, die anläÙlich der großen Musikparade in diesen Tagen nach Rom gekommen sind. – Am letzten Sonntag im Marienmonat Mai danken wir der Gottesmutter für ihren beständigen Beistand und legen all unsere Anliegen vertrauensvoll in ihre Hände. Die Mutter des Erlösers erwirke uns Gottes reichen Segen.

Saludo con afecto a los peregrinos de lengua española, en particular a los fieles de las Parroquias de Santa Teresa, de Toledo, y de Santa María, de Los Yébenes, así como a los miembros de la Obra de la Iglesia, que participan en esta oración mariana. En este día, en el que en algunos lugares se celebra la solemnidad del *Corpus Christi*, os invito a participar activamente en la Eucaristía y a venerar con devoción el Santísimo Sacramento, para que experimentemos constantemente el fruto de la redención. Feliz domingo a todos.

Pozdravljam romarje iz Št. Jurija pri Grosupljem v Sloveniji! Naj vam bo to vaše romanje v pomoč, da boste

odprti za darove Svetega Duha rasli v veri, upanju in ljubezni. Naj bo z vami moj blagoslov!

[Saluto i pellegrini provenienti da Št. Jurij pri Grosupljem in Slovenia! Questo vostro pellegrinaggio vi aiuti ad essere aperti ai doni dello Spirito Santo, affinché cresciate nella fede, nella speranza e nella carità. Vi accompagni la mia Benedizione!]

Od srca pozdravljam hrvatske hodočasnike, a osobito sudionike duhovnih vježbi Svetoga Ignacija iz Hrvatske, Slovenije i Bosne i Hercegovine. Neka vas u svakodnevnom nastojanju da prepoznajete i vršite Božju volju vodi Duh Sveti i krijepi Sveta Pričest. Hvaljen Isus i Marija!

[Saluto di cuore i pellegrini croati, particolarmente i partecipanti agli Esercizi spirituali di Sant'Ignazio, che provengono dalla Croazia, Slovenia, Bosnia ed Erzegovina. Nell'impegno quotidiano di riconoscere e di compiere la volontà di Dio vi guidi lo Spirito Santo e vi rinvigorisca la santa Comunione. Siano lodati Gesù e Maria!]

Witam uczestniczących w modlitwie „Anioł Pański” Polaków! Dziękuję za to, że jesteście wierni tradycji nabożeństw majowych i procesji Bożego Ciała. Niech Maryja „Niewiasta Eucharystii”, jak nazwał Ją Sługa Boży Jan Paweł II, uczy nas jak stawać się ludźmi Eucharystii, jak być świadkami Bożej miłości. Niech uprosi dla wszystkich moc wiary i pokój ducha. Z serca wam błogosławię.

[Do il benvenuto ai Polacchi presenti a questo Angelus. Vi ringrazio per essere fedeli alla tradizione delle funzioni mariane del mese di maggio e alle processioni del Corpus Domini. Maria, "Donna eucaristica", come l'ha chiamata il Servo di Dio Giovanni Paolo II, insegni a noi come diventare uomini e donne dell'Eucaristia, come essere testimoni dell'amore di Dio. Ed impetri per tutti la forza della fede e la pace dello spirito. Vi benedico di cuore.]

Saluto con affetto i pellegrini di lingua italiana, in particolare i ragazzi di Coviolo (Reggio Emilia), che si preparano a ricevere la Cresima; Direttori ed alunni del Collegio "Rosa e Carolina Agazzi" di Barquisimeto, Venezuela; il gruppo che ha percorso a cavallo la Via Francigena; l'Associazione Motociclisti Forze di Polizia; la Croce Verde pubblica assistenza di Lucca - sezione Garfagnana. Infine, in occasione della Giornata nazionale del Sollievo, saluto quanti sono radunati presso il Policlinico "Gemelli" per promuovere la solidarietà con le persone affette da malattie non guaribili. A tutti auguro una buona domenica.

[00819-XX.01] [Testo originale: Plurilingue]

[B0354-XX.01]
